

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 28 aprile 2003, n. 18.  
Disciplina della Route des vins de la Vallée d'Aoste.  
pag. 2807

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 13 maggio 2003, n. 370.  
Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale del 2003 dei candidati alla carica di sindaco, vice sindaco, di consigliere comunale del Comune di AYAS.  
pag. 2813

Decreto 13 maggio 2003, n. 371.  
Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.  
pag. 2813

Decreto 14 maggio 2003, n. 373.  
Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di realizzazione di un manufatto per la protezione della S.R. n. 47 di Cogne dalla valanga in località La Pesse in Comune di AYMAVILLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.  
pag. 2814

Ordinanza 14 maggio 2003, n. 378.  
Disposizioni urgenti per lo smaltimento delle carcasse in alpeggio.  
pag. 2815

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 18 du 28 avril 2003,  
réglementant la route des vins de la Vallée d'Aoste.  
page 2807

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 370 du 13 mai 2003,  
portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses pour la campagne électorale 2003 des candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller de la Commune d'AYAS.  
page 2813

Arrêté n° 371 du 13 mai 2003,  
prorogeant, pour une durée d'un an, la suspension des travaux d'exploitation de la mine dénommée «Cogne», dans la commune de COGNE.  
page 2813

Arrêté n° 373 du 14 mai 2003,  
portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un ouvrage de protection contre les avalanches de la RR n° 47 de Cogne, à La Pesse, dans la commune d'AYMAVILLES.  
page 2814

Ordonnance n° 378 du 14 mai 2003,  
portant dispositions urgentes en matière de destruction des carcasses d'animaux dans les alpages. page 2815

**Arrêté n° 379 du 14 mai 2003,**

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Jean-Claude VIÉRIN, agent de la police communale de NUS. page 2816

**Arrêté n° 380 du 14 mai 2003,**

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Mauro OREILLER, agent de la police communale de GRESSAN. page 2817

**Decreto 16 maggio 2003, n. 389.**

Adozione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di FONTAINE-MORE per la definizione e la realizzazione degli interventi per la valorizzazione della Riserva naturale Mont Mars, e del territorio circostante, in attuazione della Legge regionale 24 giugno 2002, n. 10.

pag. 2817

**Decreto 16 maggio 2003, n. 390.**

Ampliamento dei confini territoriali del Parco naturale Mont Avic nell'area denominata Vallone di Dondena, in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2831

**Decreto 16 maggio 2003, n. 391.**

Composizione della Commissione esaminatrice del 24° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande. pag. 2832

**Decreto 19 maggio 2003, n. 393.**

Nomina del Commissario presso il Comune di GABY, ai sensi dell'art. 70, comma 3 della L.R. 7 dicembre 1998, n. 54. pag. 2833

**Atto di delega prot. n. 1707/SGT, del 23 maggio 2003.**

Delega al Sig. Riccardo JANS alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 2834

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI**

**Decreto 13 maggio 2003, n. 14.**

Autorizzazione alla cattura a scopo scientifico di micromammiferi selvatici nelle valli di Cogne e Valtournenche. Periodo maggio-giugno 2003.

pag. 2835

**Decreto 14 maggio 2003, n. 379.**

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di NUS, Jean-Claude VIÉRIN. pag. 2816

**Decreto 14 maggio 2003, n. 380.**

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN, Mauro OREILLER. pag. 2817

**Arrêté n° 389 du 16 mai 2003,**

portant adoption d'un accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de FONTAINEMORE en vue de la définition et de la réalisation des travaux de valorisation de la Réserve naturelle dénommée Mont-Mars et du territoire environnant, en application de la loi régionale n° 10 du 24 juin 2002.

page 2817

**Arrêté n° 390 du 16 mai 2003,**

portant extension du ressort du Parc naturel du Mont-Avic par l'insertion de la zone dénommée Vallon de Dondéna, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 2831

**Arrêté n° 391 du 16 mai 2003,**

portant composition du jury du 24° cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.

page 2832

**Arrêté n° 393 du 19 mai 2003,**

portant nomination du commissaire de la Commune de GABY, au sens du troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54 du 7 décembre 1998.

page 2833

**Acte du 23 mai 2003, réf. n° 1707/SGT,**

portant délégation à M. Riccardo JANS dirigeant de troisième niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 2834

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 14 du 13 mai 2003,**

portant autorisation de capturer des micromammifères sauvages à des fins scientifiques, dans les vallées de Cogne et de Valtournenche, au titre de la période mai-juin 2003.

page 2835

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Decreto 9 maggio 2003, n. 12.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

pag. 2836

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 30 aprile 2003, n. 40.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

pag. 2837

**Decreto 30 aprile 2003, n. 41.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

pag. 2837

**Decreto 30 aprile 2003, n. 42.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

pag. 2838

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1518.**

**Approvazione del bando regionale previsto dal decreto direttoriale 24 luglio 2002 del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio, in ordine al «Programma solare termico». Impegno di spesa.**

pag. 2839

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1562.**

**Comune di VALGRISENCHE: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9, della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 19.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21.02.2003.**

pag. 2847

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1563.**

**Comune di SAINT-MARCEL. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, comma 2, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, adottata con deliberazione consiliare n. 45 del**

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Arrêté n° 12 du 9 mai 2003,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 2836

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 40 du 30 avril 2003,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 2837

**Arrêté n° 41 du 30 avril 2003,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 2837

**Arrêté n° 42 du 30 avril 2003,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 2838

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1518 du 22 avril 2003,**

**portant approbation de l'avis régional prévu par l'arrêté directeur du 24 juillet 2002 du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire, au sujet du programme solaire thermique, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 2839

**Délibération n° 1562 du 22 avril 2003,**

**portant approbation, aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de zones boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 24 du 19 décembre 2002 et soumise à la Région le 21 février 2003.**

page 2847

**Délibération n° 1563 du 22 avril 2003,**

**portant approbation, avec modifications, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouloux et exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil**

**19.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.01.2003.**

pag. 2848

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1627.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2851

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1628.**

**Riassegnazioni in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2852

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1630.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per la gestione di una assegnazione statale e di altri fondi per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2859

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1641.**

**Modifica e integrazione della deliberazione di Giunta n. 4697, in data 10 dicembre 2001, concernente le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore delle imprese turistico-ricettive e commerciali e dei relativi allegati 1 e 3, ai sensi dell'articolo 20 della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 recante «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali».**

pag. 2860

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1694.**

**Approvazione dell'accreditamento temporaneo di una struttura socio-sanitaria, sita in Comune di DONNAS, destinata a residenza, a ciclo continuativo e diurno, per utenti affetti da morbo di Alzheimer condotta da Solidarietas S.r.l. di NOVARA, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e della deliberazione della Giunta regionale n. 4021/1998.**

pag. 2863

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1713.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della strada comunale di Payel in Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dal Comune di VALSAVARENCHÉ.**

pag. 2864

**Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1864.**

**Scioglimento del Consiglio comunale di GABY, ai sensi dell'art. 43, comma 2 dello Statuto speciale della Valle d'Aosta.**

pag. 2868

**communal de SAINT-MARCEL n° 45 du 19 décembre 2002 et soumise à la Région le 8 janvier 2003.**

page 2848

**Délibération n° 1627 du 5 mai 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

page 2851

**Délibération n° 1628 du 5 mai 2003,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.**

page 2852

**Délibération n° 1630 du 5 mai 2003,**

**rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la gestion de crédits alloués par l'État pour l'aide au logement et modifiant, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 2859

**Délibération n° 1641 du 5 mai 2003,**

**modifiant et complétant la délibération du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001 (Approbation des dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides en faveur des entreprises exerçant des activités touristiques, hôtelières et commerciales aux termes du premier alinéa de l'article 20 de la LR n° 19 du 4 septembre 2001, portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales), ainsi que ses annexes 1 et 3.**

page 2860

**Délibération n° 1694 du 5 mai 2003,**

**portant approbation de l'accréditation temporaire d'une structure socio-sanitaire située dans la commune de DONNAS, destinée à l'hébergement et à l'accueil de jour des malades d'Alzheimer et gérée par la société «Solidarietas s.r.l.» de NOVARA, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998.**

page 2863

**Délibération n° 1713 du 5 mai 2003,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALSAVARENCHÉ, en vue de la construction de la route communale de Payel, dans ladite commune.**

page 2864

**Délibération n° 1864 du 19 mai 2003,**

**portant dissolution du Conseil communal de GABY, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.**

page 2868

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della  
Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.

pag. 2869

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2870

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2870

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2871

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2871

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2872

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione  
28 febbraio 2002, n. 7.

Tariffe relative al servizio acquedotto – anno 2002.

pag. 2872

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione  
30 dicembre 2002, n. 74.

Tariffe relative al servizio acquedotto – anno 2003.

pag. 2873

Comunità Montana Mont Rose.

Modifiche articoli Statuto.

pag. 2875

### UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore generale 14 maggio 2003,  
n. 1018.

Istituzione di un servizio stagionale di assistenza medi-  
co-generica ai villeggianti in località turistiche della

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Communication d'engagement de la procédure prévue  
par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.

page 2869

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2870

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2870

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2871

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2871

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2872

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibéra-  
tion n° 7 du 28 février 2002

portant approbation des tarifs du service d'adduction  
d'eau au titre de 2002.

page 2872

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibéra-  
tion n° 74 du 30 décembre 2002

portant approbation des tarifs du service d'adduction  
d'eau au titre de 2003.

page 2873

Communauté de montagne Mont-Rose.

Modifications de certains articles des statuts.

page 2875

### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération de la directrice générale n° 1018 du 14 mai  
2003,

portant création d'un service saisonnier d'assistance  
médicale générale au profit des touristes dans certaines

regione Valle d'Aosta per la stagione estiva 2003.  
Approvazione di avviso pubblico e di regolamento di servizio.  
pag. 2875

stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2003 et approbation de l'avis public et du règlement y afférents.  
page 2875

PARTE TERZA

TROISIÈME PARTIE

AVVISI DI CONCORSI

AVIS DE CONCOURS

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Région autonome Vallée d'Aoste.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di istruttore tecnico (categoria D: funzionario) da assegnare al Servizio interventi operativi del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur technique (catégorie D : cadre) à affecter au Service des opérations de secours du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.

pag. 2891

page 2891

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Région autonome Vallée d'Aoste.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore con profilo professionale di traduttore (categoria C - posizione C2) da assegnare al Service de promotion de la langue française.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un traducteur (catégorie C - position C2 : collaborateur) à affecter au Service de promotion de la langue française.

pag. 2891

page 2891

Comune di ROISAN. Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Commune de ROISAN. Région autonome Vallée d'Aoste.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-colaboratore categoria «C» posizione «C1» area amministrativa a 18 ore settimanali.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide collaborateur - catégorie C - position C1 - aire administrative - 18 heures hebdomadaires.

pag. 2892

page 2892

Comune di VILLENEUVE.

Commune de VILLENEUVE.

Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore (categoria C - posizione C2 del Comparto unico regionale), per la sostituzione a tempo pieno di personale assente per gravidanza per l'intero periodo di astensione.

Extrait d'un avis de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée - 36 heures hebdomadaires - d'un Collaborateur - catégorie C - position C1 du statut unique régional pour le remplacement d'une employée en maternité pour toute la période de congé.

pag. 2892

page 2892

ANNUNZI LEGALI

ANNONCES LÉGALES

Regione Autonoma della Valle d'Aosta - Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Bando di gara.

Appel d'offres ouvert.

pag. 2894

page 2894

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR - Ufficio Tecnico Comunale.

Région autonome Vallée d'Aoste - Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR - Bureau technique communal.

Bando di gara.

Extrait d'avis d'appel d'offres.

pag. 2896

page 2896

**Comune di GRESSAN.**

**Estratto bando di gara per affidamento del servizio di pulizia degli edifici scolastici del Capoluogo e di Chevrot mediante procedura aperta.** pag. 2898

**INDICE SISTEMATICO**

**ACQUE PUBBLICHE**

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione 28 febbraio 2002, n. 7.**

**Tariffe relative al servizio acquedotto – anno 2002.** pag. 2872

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Deliberazione 30 dicembre 2002, n. 74.**

**Tariffe relative al servizio acquedotto – anno 2003.** pag. 2873

**AGRICOLTURA**

**Legge regionale 28 aprile 2003, n. 18.**

**Disciplina della Route des vins de la Vallée d'Aoste.** pag. 2807

**AMBIENTE**

**Decreto 13 maggio 2003, n. 371.**

**Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.** pag. 2813

**Ordinanza 14 maggio 2003, n. 378.**

**Disposizioni urgenti per lo smaltimento delle carcasse in alpeggio.** pag. 2815

**Decreto 16 maggio 2003, n. 389.**

**Adozione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di FONTAINE-MORE per la definizione e la realizzazione degli interventi per la valorizzazione della Riserva naturale Mont Mars, e del territorio circostante, in attuazione della Legge regionale 24 giugno 2002, n. 10.** pag. 2817

**Decreto 16 maggio 2003, n. 390.**

**Ampliamento dei confini territoriali del Parco naturale Mont Avic nell'area denominata Vallone di Dondena, in Comune di CHAMPORCHER.** pag. 2831

**Commune de GRESSAN.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres en vue de l'attribution du service de nettoyage des bâtiments scolaires du Chef-lieu et de Chevrot.** page 2898

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**EAUX PUBLIQUES**

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibération n° 7 du 28 février 2002**

**portant approbation des tarifs du service d'adduction d'eau au titre de 2002.** page 2872

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. Délibération n° 74 du 30 décembre 2002**

**portant approbation des tarifs du service d'adduction d'eau au titre de 2003.** page 2873

**AGRICULTURE**

**Loi régionale n° 18 du 28 avril 2003,**

**réglementant la route des vins de la Vallée d'Aoste.** page 2807

**ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 371 du 13 mai 2003,**

**prorogeant, pour une durée d'un an, la suspension des travaux d'exploitation de la mine dénommée «Cogne», dans la commune de COGNE.** page 2813

**Ordonnance n° 378 du 14 mai 2003,**

**portant dispositions urgentes en matière de destruction des carcasses d'animaux dans les alpages.** page 2815

**Arrêté n° 389 du 16 mai 2003,**

**portant adoption d'un accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de FONTAINE-MORE en vue de la définition et de la réalisation des travaux de valorisation de la Réserve naturelle dénommée Mont-Mars et du territoire environnant, en application de la loi régionale n° 10 du 24 juin 2002.** page 2817

**Arrêté n° 390 du 16 mai 2003,**

**portant extension du ressort du Parc naturel du Mont-Avic par l'insertion de la zone dénommée Vallon de Dondéna, dans la commune de CHAMPORCHER.** page 2831

**Decreto 13 maggio 2003, n. 14.**

**Autorizzazione alla cattura a scopo scientifico di micromammiferi selvatici nelle valli di Cogne e Valtournenche. Periodo maggio-giugno 2003.**

pag. 2835

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1713.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della strada comunale di Payel in Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dal Comune di VALSAVARENCHÉ.**

pag. 2864

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).**

pag. 2870

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2870

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2871

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).**

pag. 2871

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2872

**ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA**

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1694.**

**Approvazione dell'accreditamento temporaneo di una struttura socio-sanitaria, sita in Comune di DONNAS, destinata a residenza, a ciclo continuativo e diurno, per utenti affetti da morbo di Alzheimer condotta da Solidarietas S.r.l. di NOVARA, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e della deliberazione della Giunta regionale n. 4021/1998.**

pag. 2863

**Deliberazione del Direttore generale 14 maggio 2003, n. 1018.**

**Istituzione di un servizio stagionale di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della regione Valle d'Aosta per la stagione estiva 2003. Approvazione di avviso pubblico e di regolamento di servizio.**

pag. 2875

**ASSISTENZA SOCIALE**

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1694.**

**Approvazione dell'accreditamento temporaneo di una**

**Arrêté n° 14 du 13 mai 2003,**

**portant autorisation de capturer des micromammifères sauvages à des fins scientifiques, dans les vallées de Cogne et de Valtournenche, au titre de la période mai-juin 2003.**

page 2835

**Délibération n° 1713 du 5 mai 2003,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALSAVARENCHÉ, en vue de la construction de la route communale de Payel, dans ladite commune.**

page 2864

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).**

page 2870

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2870

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2871

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).**

page 2871

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2872

**ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE**

**Délibération n° 1694 du 5 mai 2003,**

**portant approbation de l'accréditation temporaire d'une structure socio-sanitaire située dans la commune de DONNAS, destinée à l'hébergement et à l'accueil de jour des malades d'Alzheimer et gérée par la société «Solidarietas s.r.l.» de NOVARA, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998.**

page 2863

**Délibération de la directrice générale n° 1018 du 14 mai 2003,**

**portant création d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes dans certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2003 et approbation de l'avis public et du règlement y afférents.**

page 2875

**AIDE SOCIALE**

**Délibération n° 1694 du 5 mai 2003,**

**portant approbation de l'accréditation temporaire**



struttura socio-sanitaria, sita in Comune di DONNAS, destinata a residenza, a ciclo continuativo e diurno, per utenti affetti da morbo di Alzheimer condotta da Solidarietas S.r.l. di NOVARA, ai sensi dell'articolo 38 della Legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e della deliberazione della Giunta regionale n. 4021/1998.

pag. 2863

## BILANCIO

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1627.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2851

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1628.**

Riassegnazioni in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2852

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1630.**

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per la gestione di una assegnazione statale e di altri fondi per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2859

## CAVE, MINIERE E TORBIERE

**Decreto 13 maggio 2003, n. 371.**

Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.

pag. 2813

## COMMERCIO

**Decreto 30 aprile 2003, n. 40.**

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 2837

**Decreto 30 aprile 2003, n. 41.**

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 2837

**Decreto 30 aprile 2003, n. 42.**

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 2838

d'une structure socio-sanitaire située dans la commune de DONNAS, destinée à l'hébergement et à l'accueil de jour des malades d'Alzheimer et gérée par la société «Solidarietas s.r.l.» de NOVARE, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998.

page 2863

## BUDGET

**Délibération n° 1627 du 5 mai 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 2851

**Délibération n° 1628 du 5 mai 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 2852

**Délibération n° 1630 du 5 mai 2003,**

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la gestion de crédits alloués par l'État pour l'aide au logement et modifiant, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 2859

## CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

**Arrêté n° 371 du 13 mai 2003,**

prorogeant, pour une durée d'un an, la suspension des travaux d'exploitation de la mine dénommée «Cogne», dans la commune de COGNE.

page 2813

## COMMERCE

**Arrêté n° 40 du 30 avril 2003,**

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 2837

**Arrêté n° 41 du 30 avril 2003,**

portant radiation du Registre du commerce.

page 2837

**Arrêté n° 42 du 30 avril 2003,**

portant radiation du Registre du commerce.

page 2838

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 13 maggio 2003, n. 370.**

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale del 2003 dei candidati alla carica di sindaco, vice sindaco, di consigliere comunale del Comune di AYAS.

pag. 2813

**Decreto 16 maggio 2003, n. 391.**

Composizione della Commissione esaminatrice del 24° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 2832

EDILIZIA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2872

ELEZIONI

**Decreto 13 maggio 2003, n. 370.**

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale del 2003 dei candidati alla carica di sindaco, vice sindaco, di consigliere comunale del Comune di AYAS.

pag. 2813

ENERGIA

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1518.**

Approvazione del bando regionale previsto dal decreto direttoriale 24 luglio 2002 del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio, in ordine al «Programma solare termico». Impegno di spesa.

pag. 2839

ENTI LOCALI

**Decreto 19 maggio 2003, n. 393.**

Nomina del Commissario presso il Comune di GABY, ai sensi dell'art. 70, comma 3 della L.R. 7 dicembre 1998, n. 54.

pag. 2833

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1562.**

Comune di VALGRISENCHE: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9, della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 19.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21.02.2003.

pag. 2847

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 370 du 13 mai 2003,**

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses pour la campagne électorale 2003 des candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller de la Commune d'AYAS.

page 2813

**Arrêté n° 391 du 16 mai 2003,**

portant composition du jury du 24<sup>e</sup> cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.

page 2832

BÂTIMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2872

ÉLECTIONS

**Arrêté n° 370 du 13 mai 2003,**

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses pour la campagne électorale 2003 des candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller de la Commune d'AYAS.

page 2813

ÉNERGIE

**Délibération n° 1518 du 22 avril 2003,**

portant approbation de l'avis régional prévu par l'arrêté directorial du 24 juillet 2002 du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire, au sujet du programme solaire thermique, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 2839

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Arrêté n° 393 du 19 mai 2003,**

portant nomination du commissaire de la Commune de GABY, au sens du troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54 du 7 décembre 1998.

page 2833

**Délibération n° 1562 du 22 avril 2003,**

portant approbation, aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de zones boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 24 du 19 décembre 2002 et soumise à la Région le 21 février 2003.

page 2847

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1563.**

Comune di SAINT-MARCEL. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, comma 2, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, adottata con deliberazione consiliare n. 45 del 19.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.01.2003.

pag. 2848

**Deliberazione 19 maggio 2003, n. 1864.**

Scioglimento del Consiglio comunale di GABY, ai sensi dell'art. 43, comma 2 dello Statuto speciale della Valle d'Aosta.

pag. 2868

**Comunità Montana Mont Rose.**

Modifiche articoli Statuto.

pag. 2875

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 14 maggio 2003, n. 373.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di realizzazione di un manufatto per la protezione della S.R. n. 47 di Cogne dalla valanga in località La Pesse in Comune di AYMAVILLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2814

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.

pag. 2869

**FINANZE**

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1627.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2851

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1628.**

Riassegnazioni in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2852

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1630.**

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per la gestione di una assegnazione statale e di altri fondi per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2859

**Délibération n° 1563 du 22 avril 2003,**

portant approbation, avec modifications, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-MARCEL n° 45 du 19 décembre 2002 et soumise à la Région le 8 janvier 2003.

page 2848

**Délibération n° 1864 du 19 mai 2003,**

portant dissolution du Conseil communal de GABY, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

page 2868

**Communauté de montagne Mont-Rose.**

Modifications de certains articles des statuts.

page 2875

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 373 du 14 mai 2003,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un ouvrage de protection contre les avalanches de la RR n° 47 de Cogne, à La Pesse, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 2814

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.

page 2869

**FINANCES**

**Délibération n° 1627 du 5 mai 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 2851

**Délibération n° 1628 du 5 mai 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 2852

**Délibération n° 1630 du 5 mai 2003,**

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la gestion de crédits alloués par l'État pour l'aide au logement et modifiant, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 2859

#### FINANZIAMENTI VARI

##### **Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1641.**

Modifica e integrazione della deliberazione di Giunta n. 4697, in data 10 dicembre 2001, concernente le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore delle imprese turistico-ricettive e commerciali e dei relativi allegati 1 e 3, ai sensi dell'articolo 20 della Legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 recante «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali».

pag. 2860

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

##### **Decreto 16 maggio 2003, n. 389.**

Adozione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di FONTAINE-MORE per la definizione e la realizzazione degli interventi per la valorizzazione della Riserva naturale Mont Mars, e del territorio circostante, in attuazione della Legge regionale 24 giugno 2002, n. 10.

pag. 2817

##### **Decreto 16 maggio 2003, n. 390.**

Ampliamento dei confini territoriali del Parco naturale Mont Avic nell'area denominata Vallone di Dondena, in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2831

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2870

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2871

#### FORMAZIONE PROFESSIONALE

##### **Decreto 16 maggio 2003, n. 391.**

Composizione della Commissione esaminatrice del 24° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 2832

#### IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

##### **Ordinanza 14 maggio 2003, n. 378.**

Disposizioni urgenti per lo smaltimento delle carcasse in alpeggio.

pag. 2815

#### OPERE PUBBLICHE

##### **Decreto 14 maggio 2003, n. 373.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per

#### FINANCEMENTS DIVERS

##### **Délibération n° 1641 du 5 mai 2003,**

modifiant et complétant la délibération du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001 (Approbation des dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides en faveur des entreprises exerçant des activités touristiques, hôtelières et commerciales aux termes du premier alinéa de l'article 20 de la LR n° 19 du 4 septembre 2001, portant mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales), ainsi que ses annexes 1 et 3.

page 2860

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

##### **Arrêté n° 389 du 16 mai 2003,**

portant adoption d'un accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de FONTAINE-MORE en vue de la définition et de la réalisation des travaux de valorisation de la Réserve naturelle dénommée Mont-Mars et du territoire environnant, en application de la loi régionale n° 10 du 24 juin 2002.

page 2817

##### **Arrêté n° 390 du 16 mai 2003,**

portant extension du ressort du Parc naturel du Mont-Avic par l'insertion de la zone dénommée Vallon de Dondéna, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 2831

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2870

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2871

#### FORMATION PROFESSIONNELLE

##### **Arrêté n° 391 du 16 mai 2003,**

portant composition du jury du 24<sup>e</sup> cours d'habilitation à la vente au public d'aliments et de boissons.

page 2832

#### HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

##### **Ordonnance n° 378 du 14 mai 2003,**

portant dispositions urgentes en matière de destruction des carcasses d'animaux dans les alpages.

page 2815

#### TRAVAUX PUBLICS

##### **Arrêté n° 373 du 14 mai 2003,**

portant détermination de l'indemnité provisoire affé-

**l'occupazione di terreni necessari per i lavori di realizzazione di un manufatto per la protezione della S.R. n. 47 di Cogne dalla valanga in località La Pesse in Comune di AYMAVILLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**  
pag. 2814

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Atto di delega prot. n. 1707/SGT, del 23 maggio 2003.**

**Delega al Sig. Riccardo JANS alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 2834

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1518.**

**Approvazione del bando regionale previsto dal decreto direttoriale 24 luglio 2002 del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio, in ordine al «Programma solare termico». Impegno di spesa.**

pag. 2839

#### PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega prot. n. 1707/SGT, del 23 maggio 2003.**

**Delega al Sig. Riccardo JANS alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 2834

#### PROFESSIONI

**Decreto 9 maggio 2003, n. 12.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

pag. 2836

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 379 du 14 mai 2003,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Jean-Claude VIÉRIN, agent de la police communale de NUS.**

page 2816

**Arrêté n° 380 du 14 mai 2003,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Mauro OREILLER, agent de la police communale de GRESSAN.**

page 2817

**rente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un ouvrage de protection contre les avalanches de la RR n° 47 de Cogne, à La Pesse, dans la commune d'AYMAVILLES.**

page 2814

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Acte du 23 mai 2003, réf. n° 1707/SGT,**

**portant délégation à M. Riccardo JANS dirigeant de troisième niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 2834

**Délibération n° 1518 du 22 avril 2003,**

**portant approbation de l'avis régional prévu par l'arrêté directeur du 24 juillet 2002 du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire, au sujet du programme solaire thermique, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 2839

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 23 mai 2003, réf. n° 1707/SGT,**

**portant délégation à M. Riccardo JANS dirigeant de troisième niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 2834

#### PROFESSIONS

**Arrêté n° 12 du 9 mai 2003,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 2836

#### SÛRETÉ PUBLIQUE

**Decreto 14 maggio 2003, n. 379.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di NUS, Jean-Claude VIÉRIN.**

pag. 2816

**Decreto 14 maggio 2003, n. 380.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN, Mauro OREILLER.**

pag. 2817

SERVIZI CAMERALI

**Legge regionale 28 aprile 2003, n. 18.**

**Disciplina della Route des vins de la Vallée d'Aoste.**  
pag. 2807

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**  
pag. 2870

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**  
pag. 2870

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**  
pag. 2871

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**  
pag. 2871

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**  
pag. 2872

TRASPORTI

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1713.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del  
progetto di costruzione della strada comunale di Payel  
in Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dal  
Comune di VALSAVARENCHÉ.**  
pag. 2864

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Deliberazione 5 maggio 2003, n. 1641.**

**Modifica e integrazione della deliberazione di Giunta  
n. 4697, in data 10 dicembre 2001, concernente le dispo-  
sizioni relative alle condizioni e alle modalità per la con-  
cessione delle agevolazioni a favore delle imprese turisti-  
co-ricettive e commerciali e dei relativi allegati 1 e 3, ai  
sensi dell'articolo 20 della Legge regionale 4 settembre  
2001, n. 19 recante «Interventi regionali a sostegno delle  
attività turistico-ricettive e commerciali».**  
pag. 2860

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione del Direttore generale 14 maggio 2003,  
n. 1018.**

**Istituzione di un servizio stagionale di assistenza medi-**

SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE

**Loi régionale n° 18 du 28 avril 2003,  
réglementant la route des vins de la Vallée d'Aoste.**  
page 2807

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**  
page 2870

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**  
page 2870

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**  
page 2871

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**  
page 2871

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**  
page 2872

TRANSPORTS

**Délibération n° 1713 du 5 mai 2003,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec  
l'environnement du projet déposé par la Commune de  
VALSAVARENCHÉ, en vue de la construction de la  
route communale de Payel, dans ladite commune.**  
page 2864

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Délibération n° 1641 du 5 mai 2003,**

**modifiant et complétant la délibération du Gouverne-  
ment régional n° 4697 du 10 décembre 2001 (Approba-  
tion des dispositions relatives aux conditions et aux  
modalités pour l'octroi des aides en faveur des entre-  
prises exerçant des activités touristiques, hôtelières et  
commerciales aux termes du premier alinéa de l'article  
20 de la LR n° 19 du 4 septembre 2001, portant mesures  
régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et  
commerciales), ainsi que ses annexes 1 et 3.**  
page 2860

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération de la directrice générale n° 1018 du 14 mai  
2003,**

**portant création d'un service saisonnier d'assistance**

**co-generica ai villeggianti in località turistiche della regione Valle d'Aosta per la stagione estiva 2003. Approvazione di avviso pubblico e di regolamento di servizio.**  
pag. 2875

#### URBANISTICA

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1562.**

**Comune di VALGRISENCHE: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9, della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 19.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21.02.2003.**

pag. 2847

**Deliberazione 22 aprile 2003, n. 1563.**

**Comune di SAINT-MARCEL. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, comma 2, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, adottata con deliberazione consiliare n. 45 del 19.12.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.01.2003.**

pag. 2848

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).**

pag. 2870

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).**

pag. 2871

#### VIABILITÀ

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.**

pag. 2869

**médicale générale au profit des touristes dans certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2003 et approbation de l'avis public et du règlement y afférents.**  
page 2875

#### URBANISME

**Délibération n° 1562 du 22 avril 2003,**

**portant approbation, aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de zones boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 24 du 19 décembre 2002 et soumise à la Région le 21 février 2003.**

page 2847

**Délibération n° 1563 du 22 avril 2003,**

**portant approbation, avec modifications, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux et exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-MARCEL n° 45 du 19 décembre 2002 et soumise à la Région le 8 janvier 2003.**

page 2848

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).**

page 2870

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).**

page 2871

#### VOIRIE

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.**

page 2869